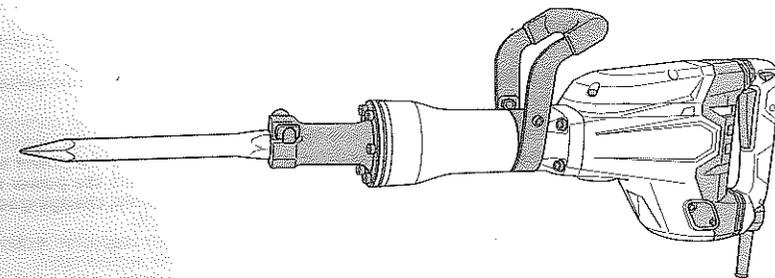


<p><b>Română</b></p> <p><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>Declaram pe propria răspundere că Cocosul demolator, identificat după tipul și codul de identificare specific (*1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor (*2) și ale standardelor (*3). Fișier tehnic la (*4) - Vezi mai jos.</p> <p>Managementul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să înlocuiască dosarul tehnic.</p> <p>2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tip de echipament: Spărgător manual de beton</li> <li>• Denumire tip: H65SB3</li> <li>• Greutatea echipamentului: 18,0 kg</li> <li>• Procedură de evaluare a conformității: Anexa VI</li> <li>• Organism de certificare: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania</li> <li>• Nivel măsurat al puterii sonore: 99 dB</li> <li>• Nivel garantat al puterii sonore: 103 dB</li> </ul> <p>Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>	<p><b>Srpski</b></p> <p><b>EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI</b></p> <p>Pod punim odgovornošću izjavljamo da je Čekić za rušenje, identifikovan prema tipu i specifičnom identifikacionom kodu (*1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva (*2) i standardima (*3). Tehnička datoteka pod (*4) - Pogledajte dale.</p> <p>Direktor za evropske standarde u kancelariji predstavništva u Evropi je odgovoran za sastavljanje tehničke dokumentacije.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tip oprema: Ručni razbijач betona</li> <li>• Naziv tipa: H65SB3</li> <li>• Težina opreme: 18,0 kg</li> <li>• Postupak procene sačrpanosti: Dopuna VI</li> <li>• Ovlašteno telo: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Nemačka</li> <li>• Izmerena jačina zvuka: 99 dB</li> <li>• Garantovana jačina zvuka: 103 dB</li> </ul> <p>Declaracija je primenljiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.</p>
<p><b>Slovenščina</b></p> <p><b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Rušilno kladivo, označeno z vrsto in posebno identifikacijsko kodo (*1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv (*2) in standardov (*3). Tehnična dokumentacija pod (*4) - glejte spodaj.</p> <p>Upravičelj evropskih standardov na predstavništvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije.</p> <p>2000/14/ES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrsta opreme: Ročni lomilec betona</li> <li>• Ime izdelka: H65SB3</li> <li>• Teža opreme: 18,0 kg</li> <li>• Postopek ocenjevanja skladnosti: Dodatek VI</li> <li>• Priglašeni organ: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Nemčija</li> <li>• Izmerjen nivo jakosti hrupa: 99 dB</li> <li>• Zagarunjen nivo jakosti hrupa: 103 dB</li> </ul> <p>Declaracija je označena na izdelku s priloženo oznako CE.</p>	<p><b>Hrvatski</b></p> <p><b>EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>Izjavljeno pod vlastitom odgovornošću da je Čekić za rušenje, identifikiran prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu (*1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva (*2) i standarda (*3). Tehnička dokumentacija na (*4) - Vidjajte dalje.</p> <p>Menadžer za evropske standarde u europskom predstavništvu tvrtke ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrsta opreme: Ručni razbijач betona</li> <li>• Naziv vrste: H65SB3</li> <li>• Težina opreme: 18,0 kg</li> <li>• Postupak za ocjenu sukladnosti: Prilog VI</li> <li>• Nadležno tijelo: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Njemačka</li> <li>• Izmjerena razina zvučne snage: 99 dB</li> <li>• Zajamčena razina zvučne snage: 103 dB</li> </ul> <p>Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.</p>
<p><b>Slovenčina</b></p> <p><b>ES VYHLÁŠENIE O ZHODE</b></p> <p>Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Sekacie kladivo identifikovaný podľa typu a špecifického identifikatívneho kódu (*1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc (*2) a nariadení (*3). Technický súbor v (*4) - Pozrite nižšie.</p> <p>Manažer európskych štandardov na zastupujúcom úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie.</p> <p>2000/14/ES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Typ zariadenia: Ručný drvič betónu</li> <li>• Názov typu: H65SB3</li> <li>• Hmotnosť zariadenia: 18,0 kg</li> <li>• Súdusť s procesom ohodnotenia: Príloha VI</li> <li>• Upravený orgán: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Nemecko</li> <li>• Namieraná hladina akustického tlaku: 99 dB</li> <li>• Zaručená hladina akustického výkonu: 103 dB</li> </ul> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>	<p><b>Український</b></p> <p><b>ДЕНДЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЕС</b></p> <p>Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що Відбойний молоток, визначений за типом та унікальним ідентифікаційним кодом (*1), відповідає всім відповідним вимогам директив (*2) та стандартів (*3). Технічна документація на (*4) - Див. нижче.</p> <p>Відповідальний за дотримання європейських стандартів у представництві в Європі уповноважений скласти технічний паспорт.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тип обладнання: Ручний бетонолом</li> <li>• Позначення типу: H65SB3</li> <li>• Вага обладнання: 18,0 кг</li> <li>• Процедура визначення відповідності: Додаток VI</li> <li>• Сідусть реєстрації: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Німеччина</li> <li>• Вимірний рівень акустичної потужності: 99 дБ</li> <li>• Гарантований рівень акустичної потужності: 103 дБ</li> </ul> <p>Ця декларація дієна щодо виробу, маркованого CE.</p>
<p><b>Български</b></p> <p><b>ЕО ДЕНДЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b></p> <p>Дендлариране на своя собствена отговорност, че Къртачът, идентифициран по тип и специален идентификационен код (*1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите (*2) и стандартите (*3). Техническо досие в (*4) - Вижте по-долу.</p> <p>Менеджърът по европейските стандарти в представителния офис в Европа е упълномощен да съставя техническото досие.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тип оборудване: Ръчен къртач за бетон</li> <li>• Наименование на типа: H65SB3</li> <li>• Тегло на оборудването: 18,0 кг</li> <li>• Процедура за оценка на съвместимостта: Приложение VI</li> <li>• Нотифициран орган: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Германия</li> <li>• Измерено ниво на акустична мощност: 99 дБ</li> <li>• Гарантирано ниво на акустична мощност: 103 дБ</li> </ul> <p>Декларацията е приложима за продукта, който има поставена CE маркировка.</p>	<p><b>Русский</b></p> <p><b>ДЕНДЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b></p> <p>Мы заявляем под свою исключительную ответственность, что Отбойный молоток, идентифицируемый по типу и соответствующему идентификационному коду (*1), отвечает всем соответствующим требованиям директива (*2) и стандартов (*3). Техническая документация в (*4) - см. ниже.</p> <p>Менеджер по европейским стандартам в представительстве в Европе уполномочен составлять техническую документацию.</p> <p>2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тип оборудования: Ручной бетонолом</li> <li>• Обозначение типа: H65SB3</li> <li>• Вес оборудования: 18,0 кг</li> <li>• Процедура определения соответствия: Дополнение VI</li> <li>• Орган регистрации: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Германия</li> <li>• Измеренный уровень мощности звука: 99 дБ</li> <li>• Гарантированный уровень мощности звука: 103 дБ</li> </ul> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>*1) H65SB3 C352416R C352417M C352416S  *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU  *3) EN60745-1:2009+A11:2010  EN60745-2-6:2010  EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2006  EN61000-3-2:2014  EN61000-3-3:2013</p>	<p>29. 6. 2018  Naoto Yamashiro  European Standard Manager</p>
<p>*4) Representative office in Europe  <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b>  Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan  <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b>  Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018    A. Nakagawa  Corporate Officer</p>

# HIKOKI

## H 65SB3



- (en) Handling instructions
- (de) Bedienungsanleitung
- (fr) Mode d'emploi
- (it) Istruzioni per l'uso
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (es) Instrucciones de manejo
- (pl) Instrukcja obsługi
- (sv) Bruksanvisning
- (da) Brugsanvisning
- (no) Bruksanvisning
- (fi) Käyttöohjeet
- (el) Οδηγίες χειρισμού
- (pl) Instrukcja obsługi

- (hu) Kezelési utasítás
- (cs) Návod k obsluze
- (tr) Kullanım talimatları
- (ro) Instrucțiuni de utilizare
- (sl) Navodila za rokovanje
- (sk) Pokyny na manipuláciu
- (bg) Инструкция за експлоатация
- (sr) Uputstvo za rukovanje
- (hr) Upute za rukovanje
- (uk) Інструкції щодо поводження з пристроєм
- (ru) Инструкция по эксплуатации



**Koki Holdings Co., Ltd.**

806  
Code No. C99716573 M  
Printed in Malaysia

- en
- de
- fr
- it
- nl
- es
- pt
- sv
- da
- no
- fi
- el
- pl
- hu
- cs
- tr
- ro
- sl
- sk
- bg
- sr
- hr
- uk
- ru

**Informatie betreffende lawaai en trillingen**

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 99 dB (A).  
 Gemeten A-gewogen geluidsdrukkniveau: 79 dB (A).  
 Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745.

Beitelen:  
 Trillingsemisiewaarde  $a_{h, Cheq} = 15,5 \text{ m/s}^2$   
 Onzekerheid K = 1,5  $\text{m/s}^2$

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.

U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

**WAARSCHUWING**

- De trillingsemisiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schakeling van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

**OPMERKING**

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

**⚠ ADVERTENCIA**

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

*Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.*

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

*El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).*

**1) Seguridad del área de trabajo**

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.  
*Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.*
- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.  
*Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*
- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.  
*Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

**2) Seguridad eléctrica**

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.  
No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.  
*Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*
- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.  
*Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.*
- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.  
*La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.  
Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.  
*Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.  
*La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).  
*El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

**3) Seguridad personal**

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.  
No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.  
*Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.*
  - b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.  
*El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*
  - c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogérla o transportarla.  
*El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*
  - d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.  
*Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.*
  - e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.  
*Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
  - f) Utilice una vestimenta adecuada. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.  
*La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*
  - g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.  
*La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*
- 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas**
- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.  
*La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.*
  - b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.  
*Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*
  - c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.  
*Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.*
  - d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.  
*Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.*

- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.

Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.

- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.

La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Revisión

- a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.

Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL MARTILLO DEMOLEDOR

1. **Utilice protección auditiva.**  
La exposición al ruido puede provocar pérdidas de capacidad auditiva.
2. **Utilice los mangos auxiliares en el caso de que se proporcionen con la herramienta.**  
La pérdida de control puede causar lesiones personales.
3. **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable.**  
Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y provocar una descarga eléctrica al operador.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Asegúrese de que la fuente de corriente que va a utilizarse sea conforme a los requisitos de alimentación especificados en la placa de características del producto.
2. Asegúrese de que el interruptor principal se encuentre en la posición OFF.  
Si el enchufe se conecta a una toma de corriente mientras el interruptor principal se encuentra en la posición ON, la herramienta eléctrica se pondrá en marcha inmediatamente y podría provocar un accidente grave.
3. Si la zona en la que va a efectuarse el trabajo se encuentra alejada de la fuente de corriente, utilice un cable prolongador del grosor suficiente y que tenga la capacidad nominal necesaria. El cable prolongador deberá ser lo más corto posible.

4. RCD (dispositivo de corriente residual)  
Se recomienda utilizar en todo momento un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal de 30 mA o menos.
5. No toque la barrena mientras la unidad esté en funcionamiento ni inmediatamente después de detenerla. La barrena alcanza temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento, y podría provocar quemaduras graves.
6. Antes de comenzar a demoler, perforar o picar en una pared, asegúrese de que no haya elementos tales como conductos o cables eléctricos en el interior del muro.
7. Si el trabajo exige mirar hacia arriba, utilice una máscara de protección.
8. Coloque correctamente el soporte de la barrena.
9. Antes de comenzar a trabajar, compruebe el ajuste del tornillo.
10. Cuando trabaje en lugares elevados, preste atención a los objetos y a las personas que se encuentren debajo.
11. Utilice calzado de protección para protegerse los pies.

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	H65SB3: Martillo demoledor
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Encendido
	Apagado
	Bloqueo del interruptor
	Interruptor de desbloqueo
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente
	Herramienta de clase II

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados a continuación.

- Caso ..... 1
  - Cíncel de punta ..... 1
- Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

Demolición de hormigón, cincelado de hormigón, ranurado, corte de barra.  
Ejemplos de aplicación:  
Instalación de tubos y cableado, instalación de artículos sanitarios, instalación de maquinaria, trabajos de suministro de agua y drenaje, trabajos de interior, instalaciones portuarias y otras tareas de ingeniería civil.

ESPECIFICACIONES

Voltaje (por zonas)	(110V, 220V, 230V, 240V) ~
Entrada de alimentación	1340W
Velocidad de impacto a carga plena	1400 min <sup>-1</sup>
Peso (De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2003)	18,0 kg

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HIKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Montaje de una herramienta *1	1	82
Funcionamiento del interruptor	2	82
Cómo usar el martillo de demolición *2	3	82
Sustitución de las escobillas de carbón	4	82
Montaje de una herramienta	—	83

\*1 Si la parte completa con muescas de la herramienta no está insertada más allá de la superficie del extremo de la cubierta frontal, golpee suavemente la herramienta con un martillo u otro objeto para insertarla.

\*2 Emplee este martillo de demolición utilizando el peso del mismo. El rendimiento no mejorará aunque presione con mayor fuerza la herramienta contra la superficie de trabajo.  
Sostenga el martillo solo con la fuerza suficiente para contrarrestar la reacción.

SUSTITUCIÓN DE LA GRASA

Este martillo de demolición presenta una construcción totalmente estanca diseñada para protegerlo del polvo y evitar las fugas de lubricante.

Esto hace que pueda utilizarse sin necesidad de lubricarlo durante periodos de tiempo prolongados. Cambie la grasa como se describe a continuación.

**Periodo de sustitución de la grasa**  
Después de su compra, cambie la grasa después de cada 6 meses de uso. Solicite la sustitución de la grasa al centro de servicio técnico más próximo.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

PRECAUCIÓN

Asegúrese de colocar el interruptor en la posición OFF y de desenchar el enchufe de la toma de corriente para evitar accidentes graves.

1. **Inspección de los accesorios**  
Dado que el uso de un accesorio roto, como por ejemplo un cíncel o un accesorio de corte, etc., reducirá la eficiencia y podría provocar fallos de funcionamiento del motor, afíle o cambie por uno nuevo en cuanto se perciba abrasión.
2. **Inspección de los tornillos de montaje**  
Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.
3. **Mantenimiento del motor**  
El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moja con aceite o agua.
4. **Inspección de las escobillas de carbón (Fig. 4)**  
El motor emplea escobillas de carbón, que son piezas consumibles. Cuando se gastan o se encuentran cerca del límite de desgaste Ⓞ, provocan problemas en el motor.

Si se instala una escobilla de carbón con parada automática, el motor se detendrá automáticamente. En ese momento, cambie las dos escobillas de carbón por unas nuevas que tengan el mismo número de escobilla de carbón Ⓞ mostrado en la Fig. 4. Además, mantenga siempre limpias las escobillas de carbón y compruebe si se mueven libremente dentro de sus portaescobillas.

5. **Sustitución de las escobillas de carbón**  
Afloje los tornillos (perno hd. con toma hexagonal M4x8) de las cubiertas de la tapa y, a continuación, extraiga las cubiertas de la tapa (Fig. 4). Después de retirar las tapas de la escobilla, se pueden extraer las escobillas de carbón.  
Después de sustituir las escobillas de carbón, apriete las tapas de la escobilla y luego monte las cubiertas de la tapa con firmeza.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HIKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HIKOKI.

**Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración**

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN60745 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 99 dB (A)  
 Nivel de presión acústica ponderada A: 79 dB (A)  
 Incertidumbre K: 3 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN60745.

Cancelado:  
 Valor de emisión de vibración  $a_{h, Cheq} = 15,5 \text{ m/s}^2$   
 Incertidumbre K = 1,5  $\text{m/s}^2$

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras.

También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

**ADVERTENCIA**

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

**NOTA**

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

**AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA****⚠ AVISO**

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

**1) Segurança da área de trabalho**

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
- b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.
- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca controle.

**2) Segurança elétrica**

- a) As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
- b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
- d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento. Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
- e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior. A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
- f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

**3) Segurança pessoal**

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- b) Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.

O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.

- c) Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
  - d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta. Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
  - e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados. Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
  - f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis. As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
  - g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente. A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- 4) Utilização da ferramenta e manutenção**
- a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação. A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
  - b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
  - c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou da bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas. Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
  - d) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
  - e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.
  - f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.
  - g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado. A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.